

Songs for Peace
Park Slope Jewish Center

Lu Yehi

Od yesh mifras lavan ba'ofek
mul anan shachor kaved
Kol shenevakesh - Lu Yehi.

Ve'im bacholonot ha'erev
Or nerot hachag ro'ed -
Kol shenevakesh - Lu Yehi.

Lu Yehi, Lu Yehi, Ana, Lu Yehi
Kol shenevakesh - Lu Yehi.

Ma kol anot ani shomei'a
Kol shofar vekol tupim
Kol shenevakesh lu yehi

Lu tishama betoch kol eileh
Gam tefila achat mipi
Kol shenevakesh lu yehi

Lu yehi...

Betoch sh'chuna ktana mutzelet
Bait kat im gag adom
Kol shenevakesh lu yehi

Zeh sof hakayitz, sof haderech
Ten lahem lashuv halom
Kol shenevakesh lu yehi

לו יהי

עוד יש מפרש לבן באופק
מול ענן שחור כבד
כל שנבקש לו יהי.
ואם בחלונות הערב
אור נרות החג רועד
כל שנבקש לו יהי.

לו יהי, לו יהי

אנא - לו יהי

כל שנבקש לו יהי.

אם המבשר עומד בדלת
תן מילה טובה בפיו
כל שנבקש לו יהי
אם נפשך למות שואלת
מפריחה ומאסיף
כל שנבקש לו יהי

לו יהי, לו יהי...

מה קול ענות אני שומע
קול שופר וקול תופים
כל שנבקש לו יהי
לו תישמע בתוך כל אלה
גם תפילה אחת מפי

Lu yehi...

כל שנבקש לו יהי

Ve'im pit'om yizrach mei'ofel

לו יהי לו יהי.....

Al rosheinu or kochav

Kol shenevakesh lu yehi

בתוך שכונה קטנה מוצלת

Az ten shalva veten gam ko'ach

בית קט עם גג אדום

Lechol eileh shenohav

כל שנבקש לו יהי.

Kol shenevakesh - lu yehi

זה סוף הקיץ סוף הדרך

Lu yehi.....

תן להם לשוב הלום

כל שנבקש לו יהי.

לו יהי, לו יהי...

ואם פתאום יזרח מאופל

על ראשנו אור כוכב

כל שנבקש לו יהי.

אז תן שלוה ותן גם כוח

לכל אלה שנאהב

כל שנבקש לו יהי.

לו יהי, לו יהי...

There is still a white sail on the horizon opposite a heavy black cloud. All that we ask for - may it be. And if in the evening windows, the light of the holiday candles flickers, all that we seek - may it be. May it be, may it be - Please - may it be. All that we seek - may it be. What is the sound that I hear, the cry of the shofar and the sound of drums. All that we ask for - may it be. If only there can be heard within all this, one prayer from my lips also, all that we seek - may it be. May it be... Within a small, shaded neighborhood is a small house with a red roof. All that we ask for, may it be. This is the end of summer, the end of the path. Allow them to return safely here. All that we seek, may it be. May it be... And if suddenly, rising from the darkness over our heads, the light of a star shines. All that we ask for, may it be. Then grant tranquility and also grant strength to all those we love. All that we seek, may it be. May it be...

Veyihyeh tov

Ani mabit mehachalon
vezeh oseh li dei atzuv,
ha'aviv chalaf avar lo
mi yode'a im yashuv
haleitzan hayah lemelech
hanavi niyah leitzan
veshachachti et haderech
aval ani od kan

Veyihyeh tov

iyehyeh tov, ken
lif'amim ani nishbar
az halailah
ho halailah
itach ani nish'ar

Yeladim lov'shim k'nafaim

ve'afim el hatzava
ve'acharei sh'nataim
hem chozrim lelo t'shuvah
anashim chayim bemetach
mechapsim sibah lin'shom
uvein sin'ah leretzach
medabrim al hashalom

Veyihyeh tov...

(Ken) sham lemalah bashamaim

ananim lom'dim la'uf
va'ani mabit lemalah

ויהיה טוב

אני מביט מהחלון
וזה עושה לי די עצוב
האביב חלף עבר לו
מי יודע אם ישוב
הליצן נהיה למלך
הנביא נהיה ליצן
ושכחתי את הדרך
אבל אני עוד כאן

ויהיה טוב

יהיה טוב, כן
לפעמים אני נשבר
אז הלילה
הו הלילה
איתך אני נשאר

ילדים לובשים כנפיים

ועפים אל הצבא
ואחרי שנתיים
הם חוזרים ללא תשובה
אנשים חיים במתח
מחפשים סיבה לנשום
ובין שנאה לרצח
מדברים על השלום

vero'eh matos chatuf
memshalah shel generalim
mechaleket et hanof
leshelahem veleshelanu
ve'lo ro'im/matai nir'eh et hasof

Od nil'mad lichyot beyachad
bein churshot atzei zeitim
yeladim yich'yu bli pachad
bli g'vulot, bli mik'latim
al kvarim yifrach ha'esev
leshalom ve'ahava
me'ah shanim shel cherev
ve'od lo avdah hatikvah

Veyihyeh tov...

Ani mabit mehachalon
ulai yagi'a/ulai magi'a, ken magi'a,
yom chadash

Hineh ba nasi mitzraim
eich samachti likrato
pyramidot ba'einaim
veshalom bemik'tarto
ve'amarnu bo nash'limah
venichyeh k'mo achim
ve'az hu amar kadimah,
rak tetz'u mehash'tachim.

...ויהיה טוב

שם למעלה בשמיים
עננים לומדים לעוף
ואני מביט למעלה
ורואה מטוס חטוף

ממשלות וגנרלים
שחילקו לנו את הנוף
לשלהם ולשלנו
מתי נראה את הסוף
הנה בא נשיא מצרים
איך שמחתי לקראתו
פירמידות בעיניים
ושלום במקטרתו
ואמרנו בוא נשלימה
ונחיה כמו אחים
ואז הוא אמר קדימה
רק תצאו מהשטחים

...ויהיה טוב

אני מביט מהחלון
לראות אם כל זה אמיתי
מביט מהחלון וממלמל את תפילתי
עוד נגור זאב עם כבש
ונמר ירביץ עם גדי
אך בינתיים אל תוציאי

את ירך מכף ידי

...כי יהיה טוב

אני מבית מהחלון
אולי מגיע יום חדש

I look out of the window and it makes me very sad, spring has left who knows when it will return. The clown has become a king, the prophet has become a clown, and I have forgotten the way but I am still here. And all will be good yes, all will be good though I sometimes break down but this night oh, this night, I will stay with you. Children wear wings and fly off to the army and after two years they return without an answer. People live under stress looking for a reason to breathe and between hatred and murder they talk about peace. And all will be good... (Yes) up there in the sky clouds are learning how to fly and I look up and see a hijacked airplane. A government of generals divides the land, to what's theirs and ours and we do not/when will we see the end? We will yet learn to live together between the groves of olive trees, children will live without fear without borders, without bomb-shelters. On graves grass will grow, for peace and love, one hundred years of war but we have not lost hope. And all will be good... I look out of my window maybe it has/will come a new day. Here comes the prince of Egypt oh how I rejoiced for him, there are pyramids in (our) eyes and peace in his pipe and we said let's complete (it) and we'll live as brothers and he then said (let's) advance, just go out from the territories.

Kol haOlam Kulo

Kol Ha'olam kulo gesher tzar
meod vеха'ikar lo lefahed
klal

כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ

כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ גֶשֶׁר צָר מְאֹד וְהַעִיקָר

לֹא לִפְחָד כְּלָל

The whole world is a very narrow bridge, but the important thing is not to fear at all

Y'hi shalom

יְהִי שְׁלוֹם

Y'hi shalom becheilech
shalvah be'arm'notaich

יְהִי שְׁלוֹם בְּחֵילְךָ שְׁלֹוּה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ.

Let there be peace within your walls,
and flourishing within your palaces.

Ein Li Eretz Acheret

Ein li eretz acheret
Gam im admati bo'eret
Rak mila be'ivrit
choderet el orkai el nishmati -
Beguf ko'ev, belev ra'ev
Kan hu beiti --
Lo eshtok
ki artzi shinta et paneha

Lo avater lehazkir la
Ve'ashir kan be'ozneha
Ad shetiftach et eineha
Ein li eretz acheret
Gam im admati boeret
Rak mila beivrit
hoderet el orkai el nishmati
Beguf koey, belev raev
Kan hu beiti --

Lo eshtok ki ertzi
shinta et paneha
Lo avater lehazkir la
Veashir kan beozneha
Ad shetiftah et eineha
Ein li eretz aheret
Ad shetihadesh yameha

אין לי ארץ אחרת
אין לי ארץ אחרת
גם אם אדמתי בוערת
רק מילה בעברית חודרת
אל עורקיי, אל נשמתי
בגוף כואב, בלב רעב
כאן הוא ביתי
לא אשתוק, כי ארצי
שינתה את פניה
לא אוותר לה
אזכיר לה
ואשיר כאן באוזניה
עד שתפקח את עיניה
אין לי ארץ אחרת
גם אם אדמתי בוערת
רק מילה בעברית חודרת
אל עורקיי, אל נשמתי
בגוף כואב, בלב רעב
כאן הוא ביתי
לא אשתוק, כי ארצי
שינתה את פניה
לא אוותר לה
אזכיר לה

Ad shetiftah et eineha
Ein li eretz aheret
Gam im admati boeret
Rak mila beivrit
hoderet el orkai el nishmati
Beguf koev, belev raev
Kan -- hu beiti
Beguf koev, belev raev
Kan -- hu beiti

ואשיר כאן באוזניה
עד שתפקח את עיניה
אין לי ארץ אחרת
עד שתחדש ימיה
עד שתפקח את עיניה
אין לי ארץ אחרת
גם אם אדמתי בוערת
רק מילה בעברית חודרת
אל עורקיי, אל נשמתי
בגוף כואב, בלב רעב
כאן הוא ביתי
בגוף כואב, בלב רעב
כאן הוא ביתי

I have no other country even if my land is aflame. Just a word in Hebrew pierces my veins and my soul - with a painful body, with a hungry heart, here is my home. I will not stay silent because my country changed her face. I will not give up reminding her and sing in her ears until she will open her eyes. I have no other country even if my land is aflame. Just a word in Hebrew pierces my veins and my soul - with a painful body, with a hungry heart, here is my home. I won't be silent because my country has changed her face. I will not give up reminding her and sing in her ears until she will open her eyes. I have no other country until she will renew her glorious days until she will open her eyes. I have no other country even if my land is aflame. Just a word in Hebrew pierces my veins and my soul - with a painful body, with a hungry heart, here is my home. With a painful body, with a hungry heart, here is my home.